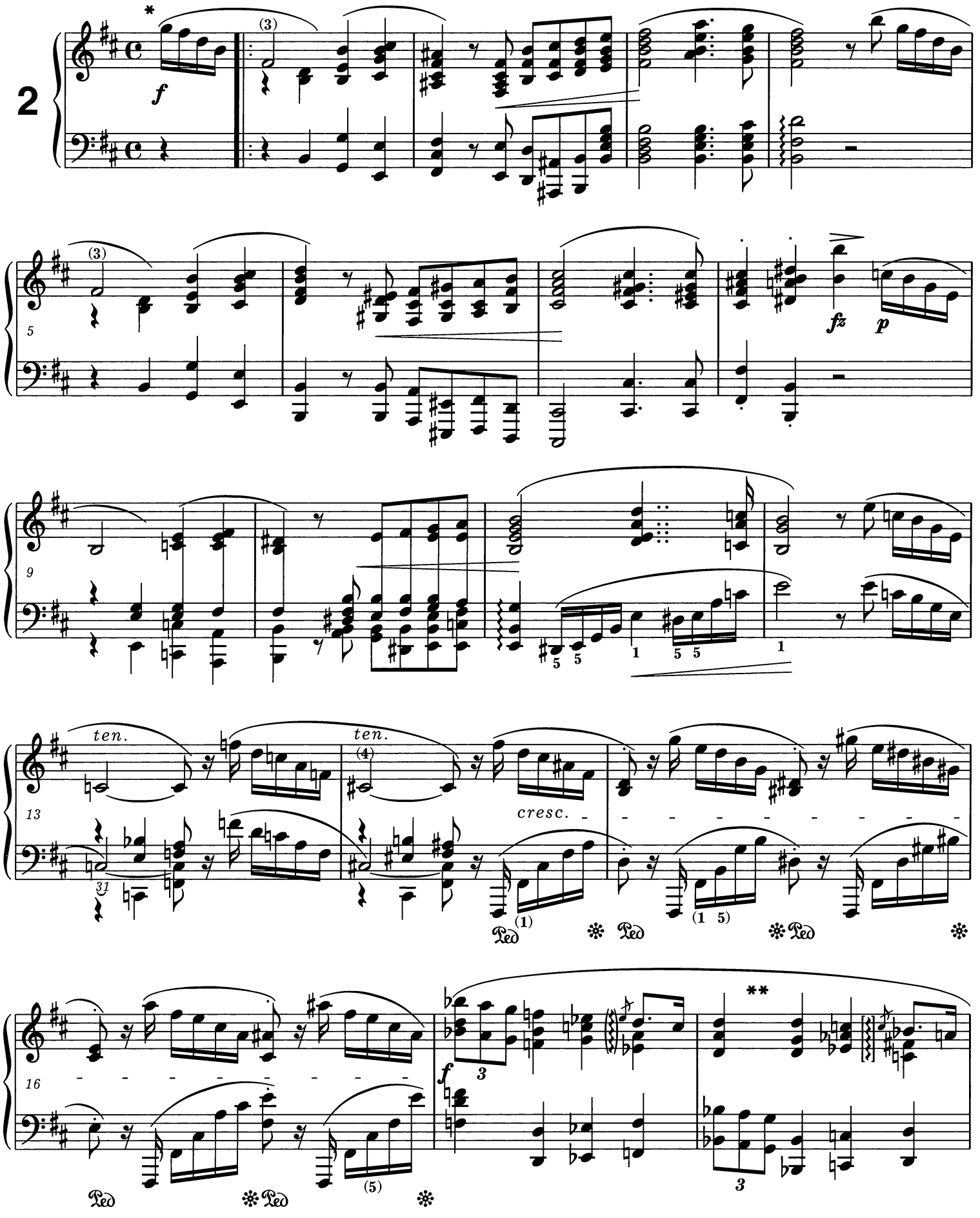
Sonate

A Madame la Comtesse E. de Perthuis

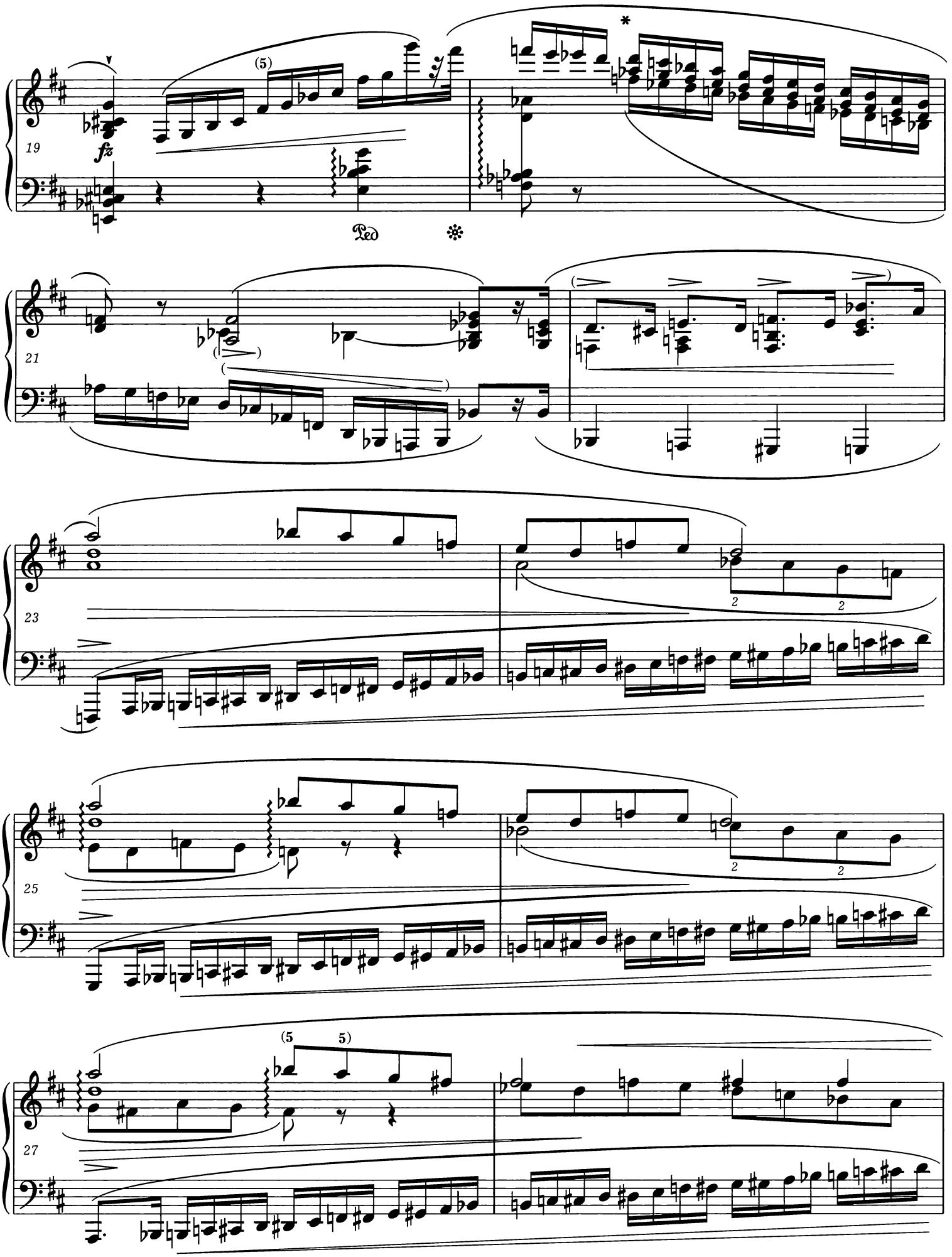
op. 58

Allegro maestoso

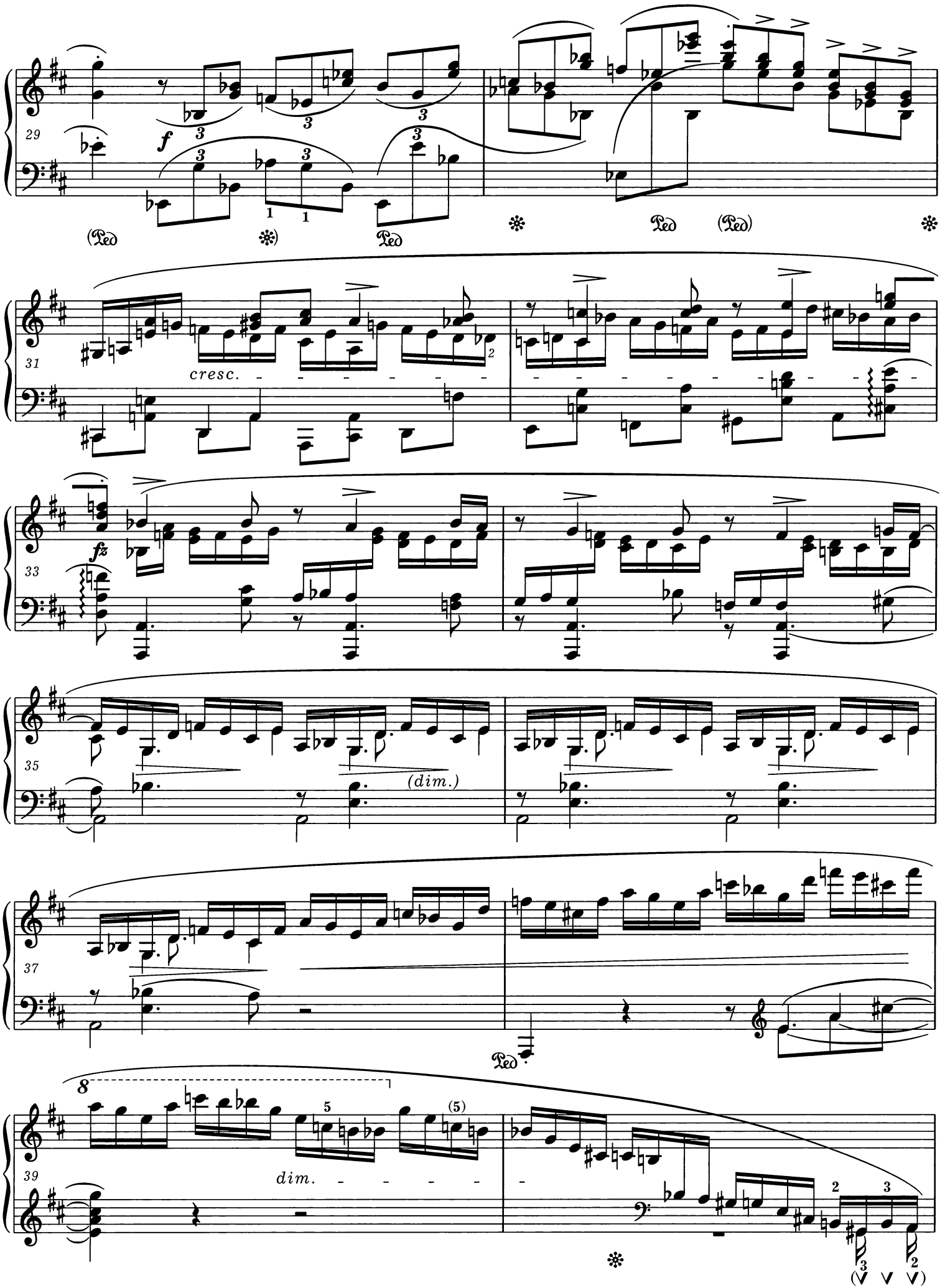


* Inne palcowania – patrz *Komentarz wykonawczy.*
For different fingerings *vide Performance Commentary.*

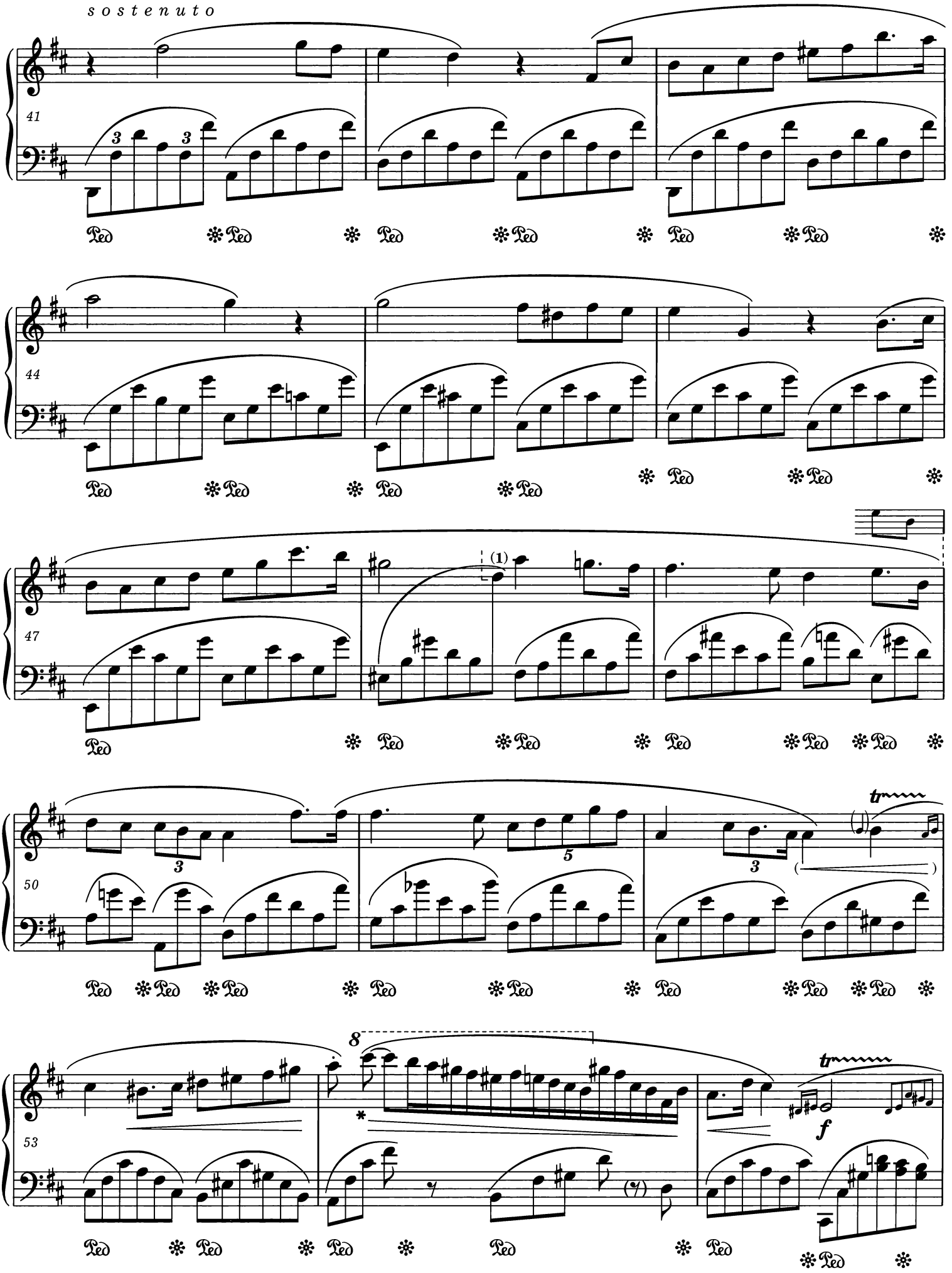
** Niektóre źródła przerywają łuk w tym miejscu.
Some sources break the slur at this point.



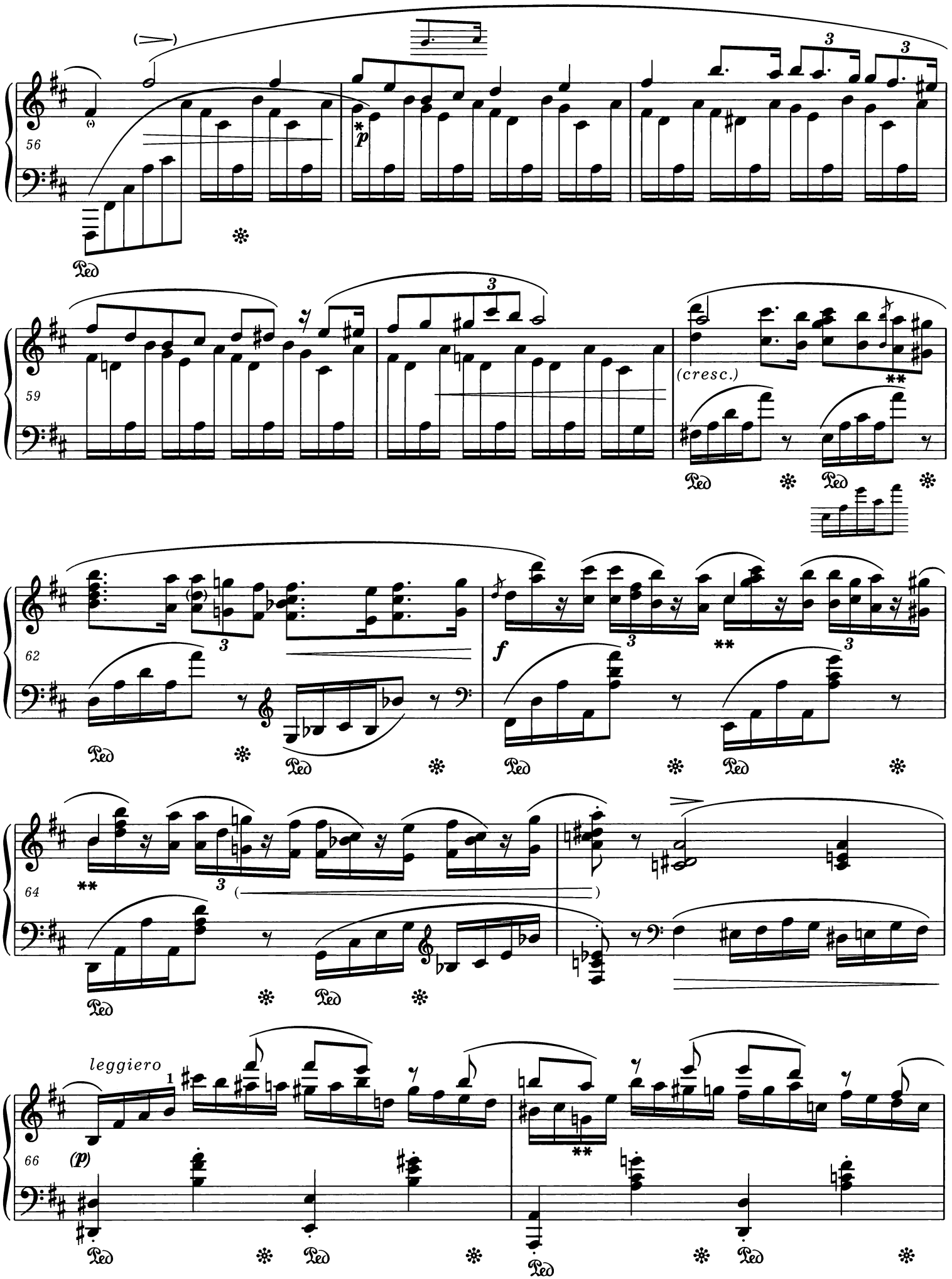
* Palcowanie wpisane przez Chopina do egzemplarza lekcyjnego – patrz *Komentarz wykonawczy.*
For Chopin's fingering written in a pupil's copy *vide Performance Commentary.*



PWM-9731

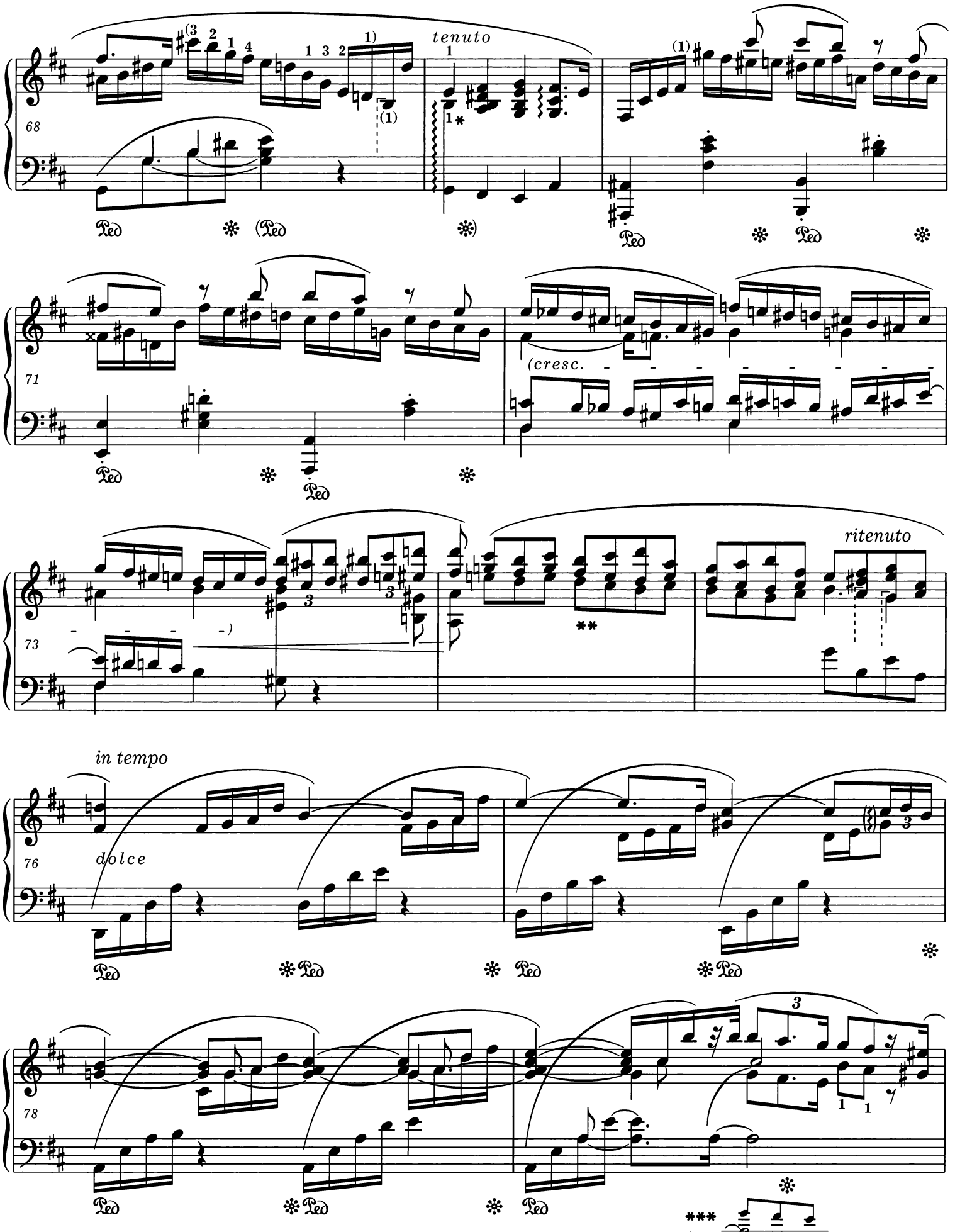


* Patrz *Komentarz wykonawczy.*
Vide Performance Commentary.



* W jednym ze źródeł ***pp***.
pp in one of the sources.

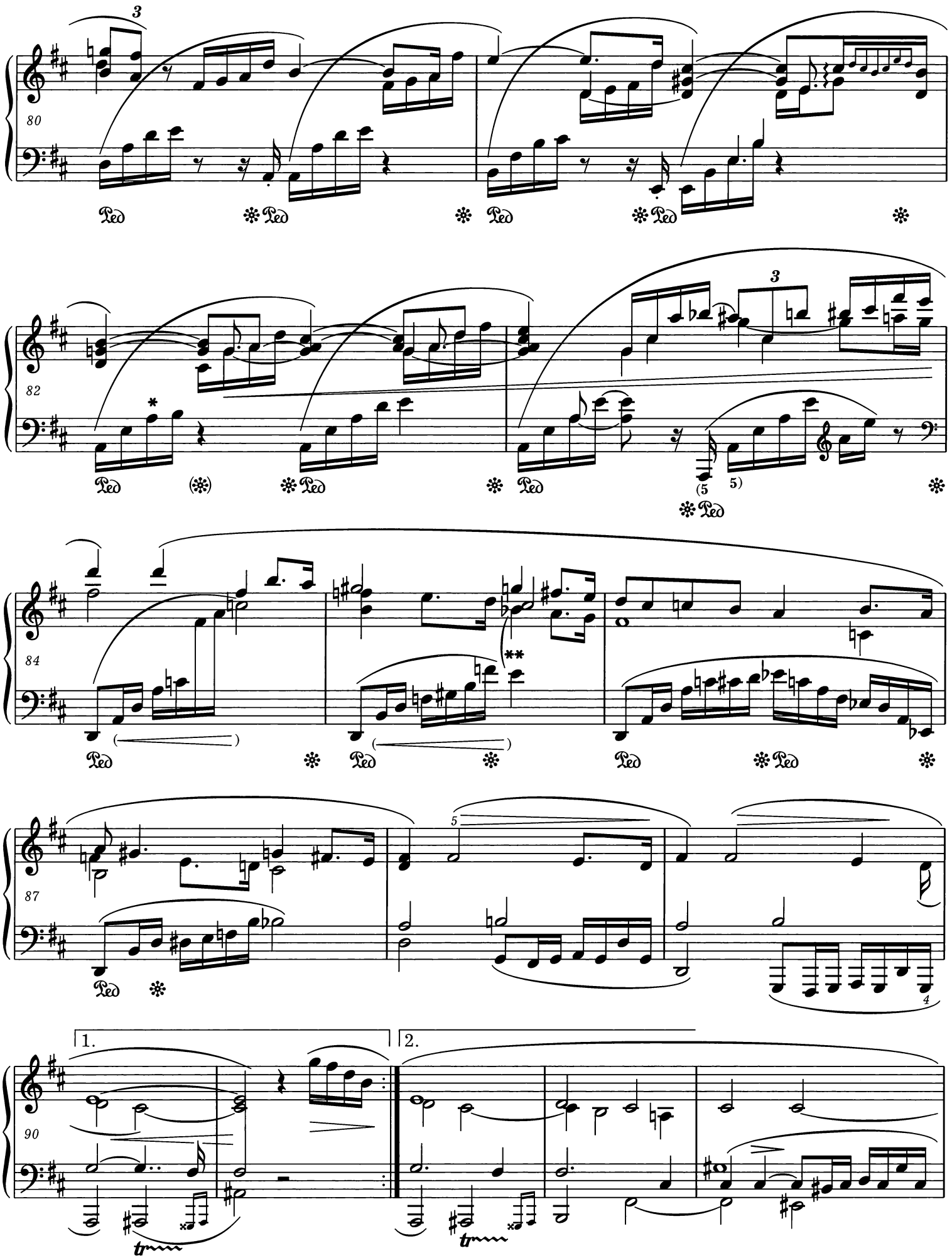
** Patrz *Komentarz wykonawczy.*
Vide Performance Commentary.



* Patrz *Komentarz źródłowy* i *wykonawczy*.
Vide Source and *Performance Commentaries*.

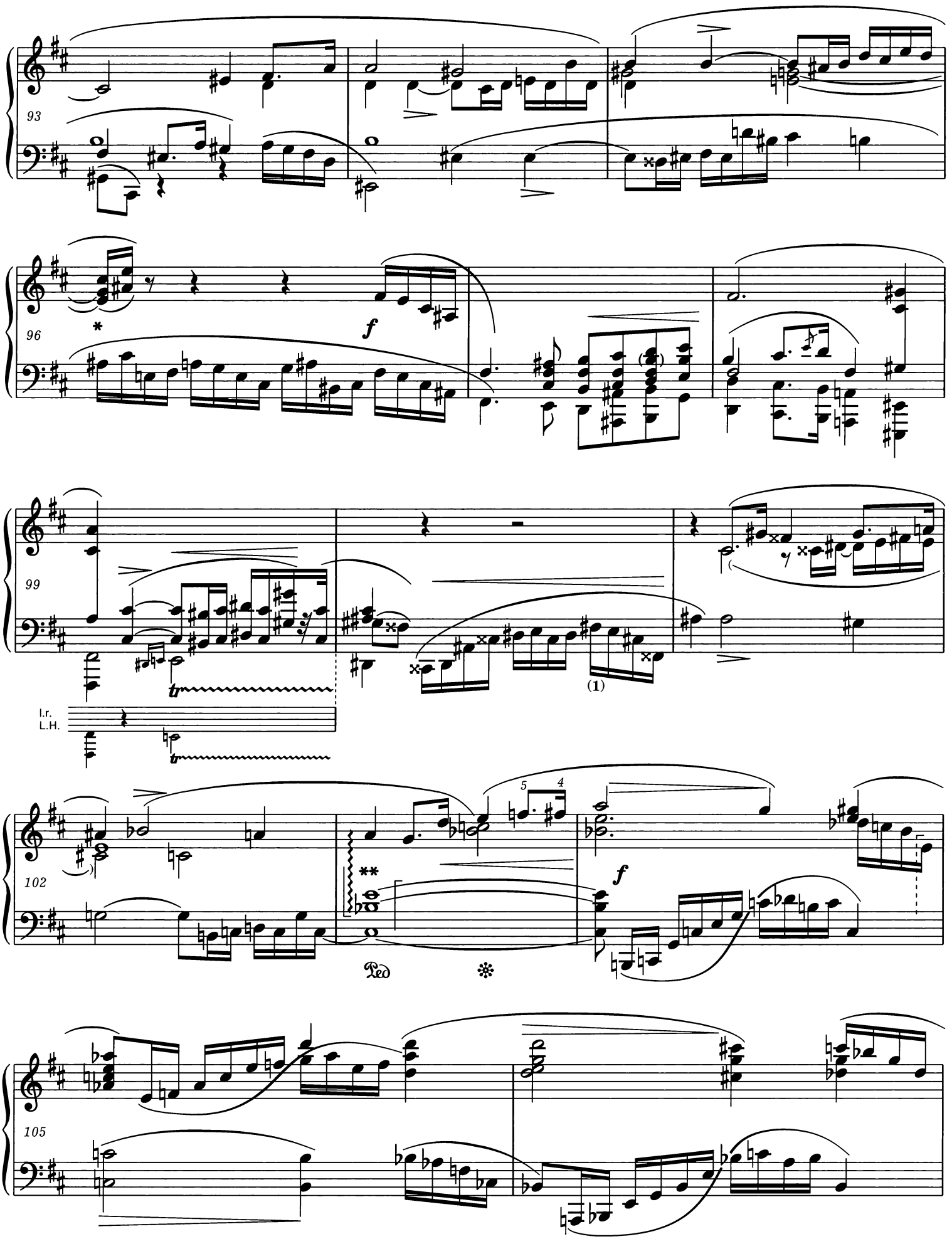
** Wcześniejsza wersja t. 74-75 – patrz *Komentarz źródłowy*.
For an earlier version of bars 74-75 *vide Source Commentary*.

*** Warianty w t. 79 i 187 należy traktować łącznie.
The variants in bars 79 and 187 should be treated together.



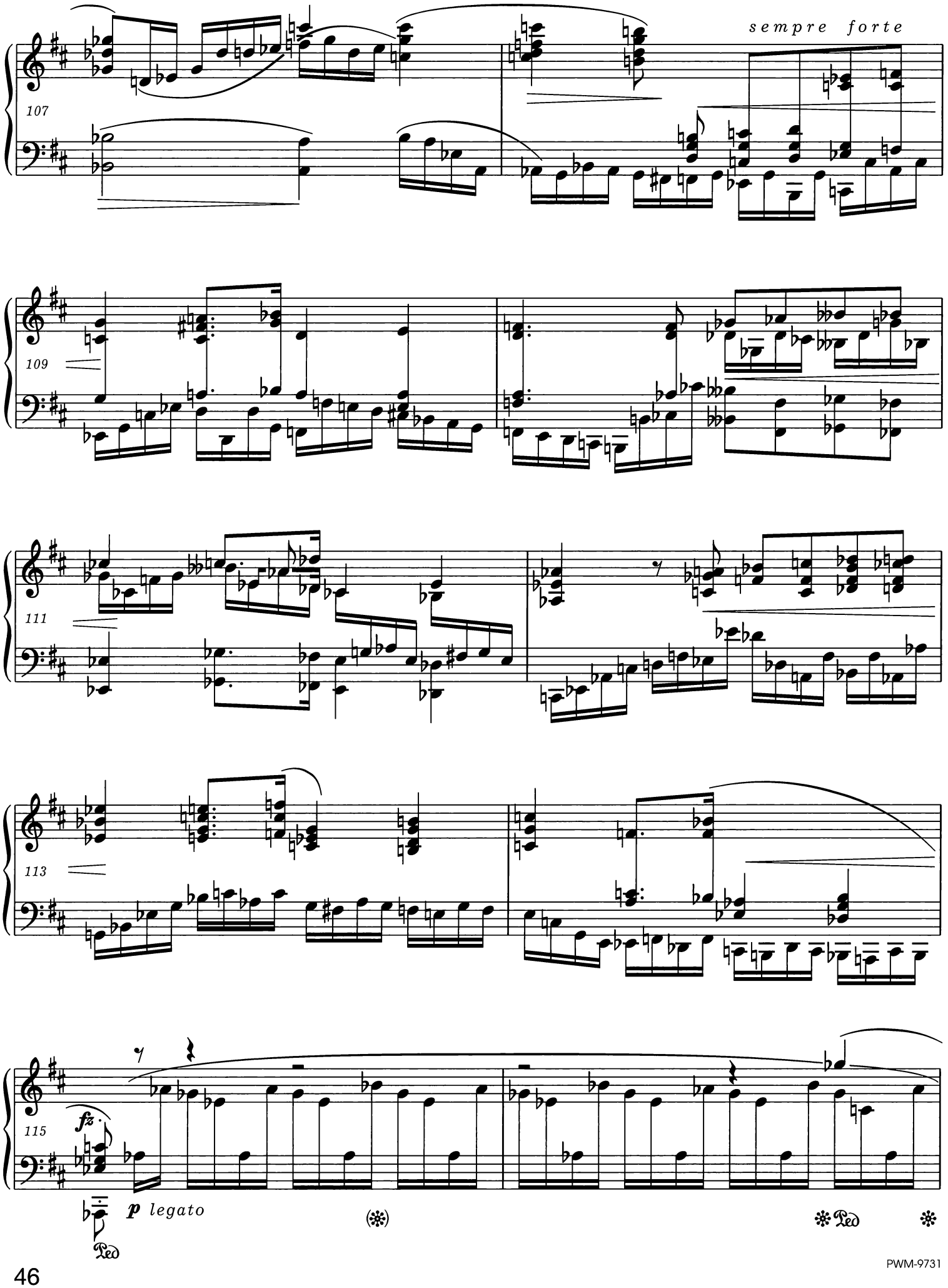
* Patrz *Komentarz źródłowy.*
Vide Source Commentary.

** Łuczek w tym kontekście oznacza prawdopodobnie, że b^1 ma być zagrane l.r.
In this context the slur probably signifies that the bb^1 is to be played in the L.H.

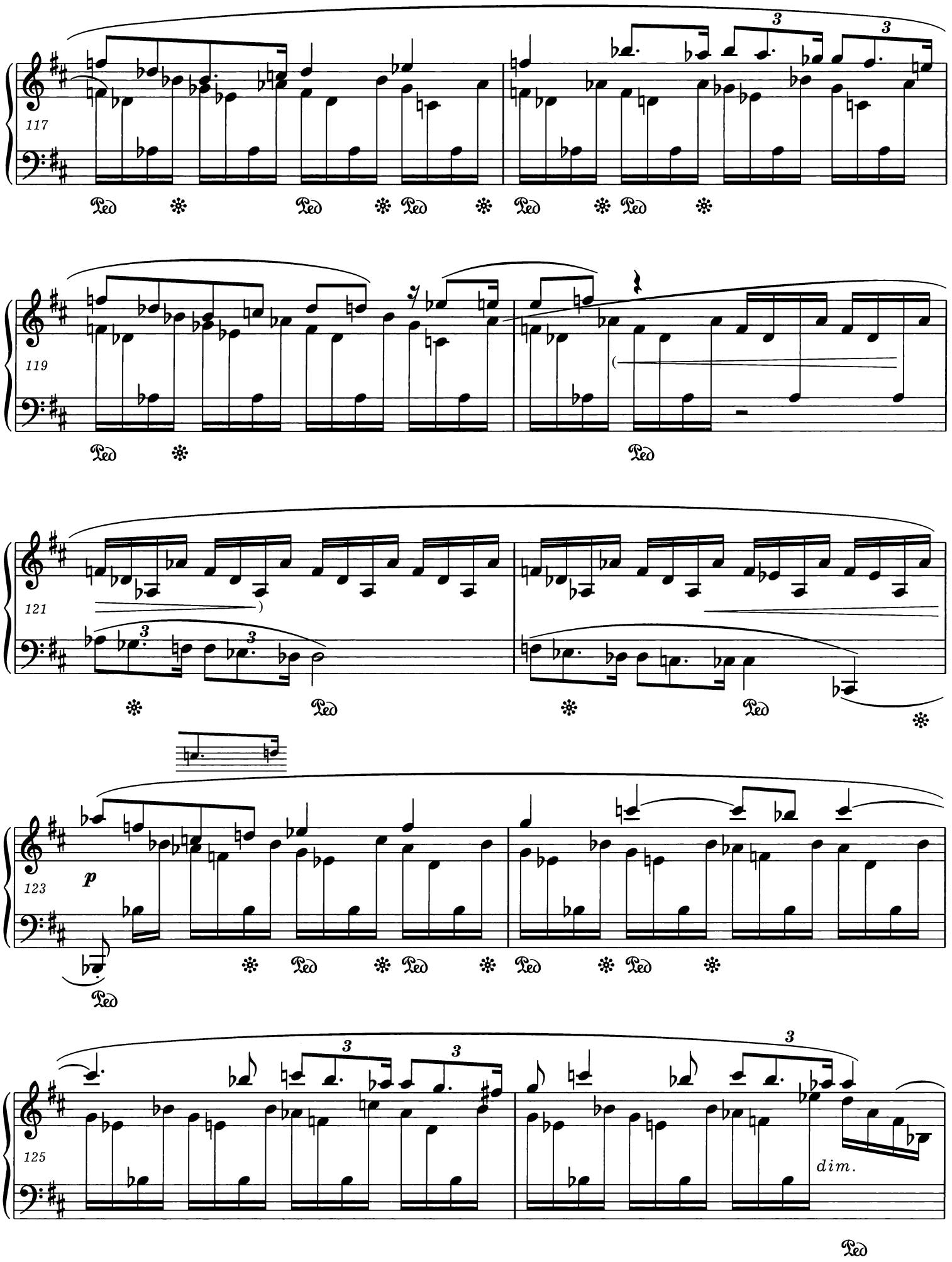


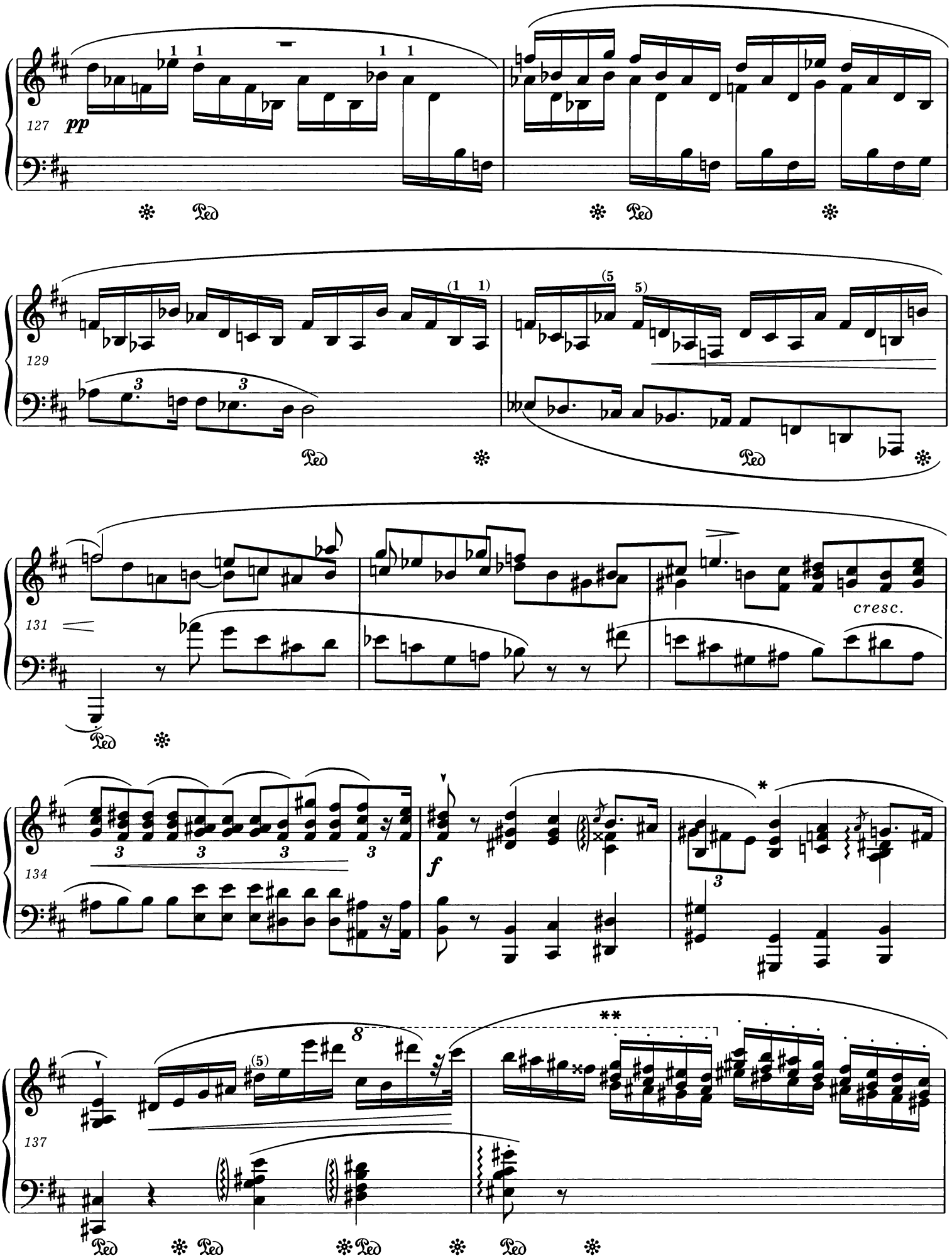
* Wcześniejsza wersja tego taktu – patrz *Komentarz źródłowy*.
For an earlier version of this bar *vide Source Commentary*.

** Pisownia tego taktu i jej rozumienie – patrz *Komentarz źródłowy* i *wykonawczy*.
For the script of this bar and its interpretation *vide Source* and *Performance Commentaries*.



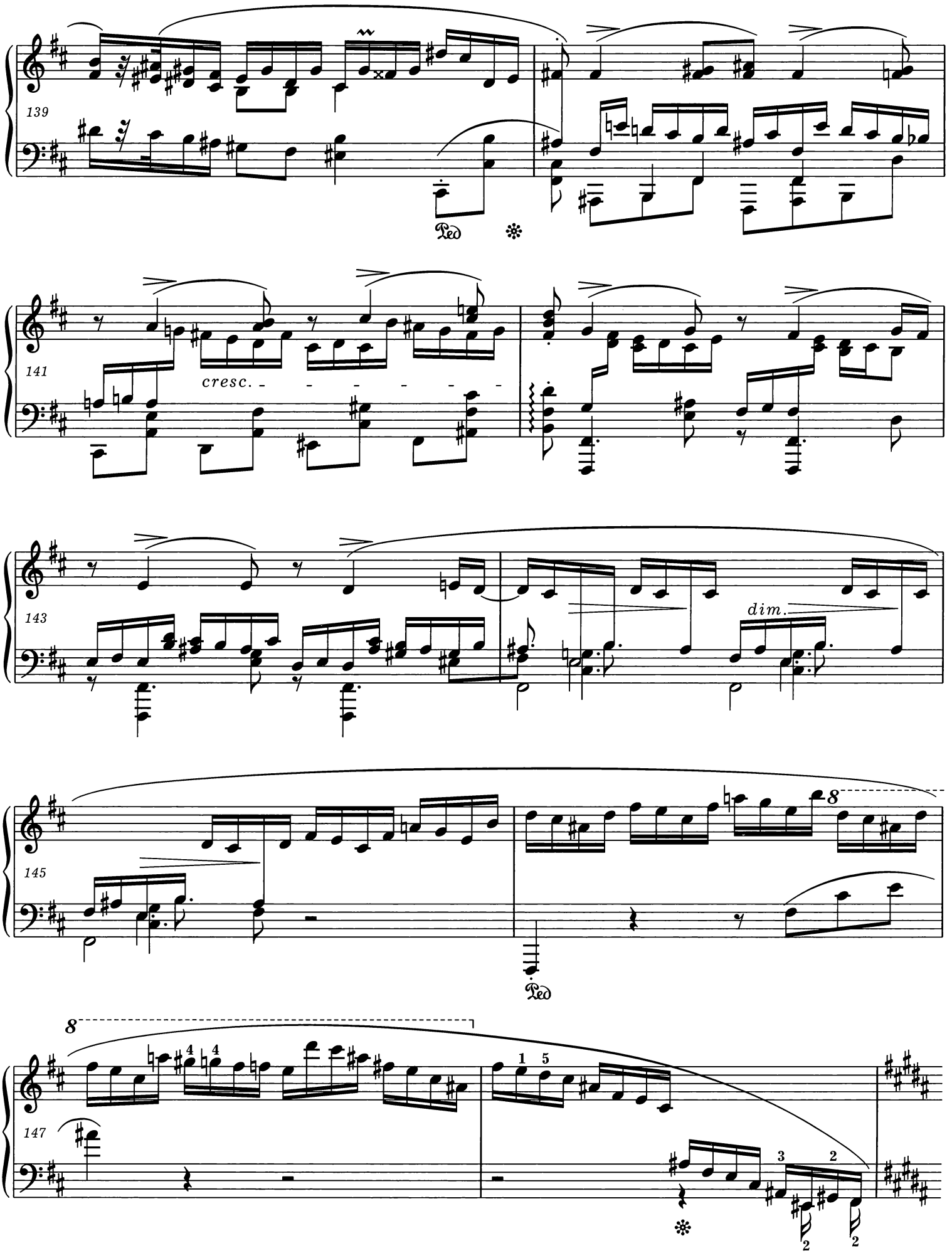
PWM-9731

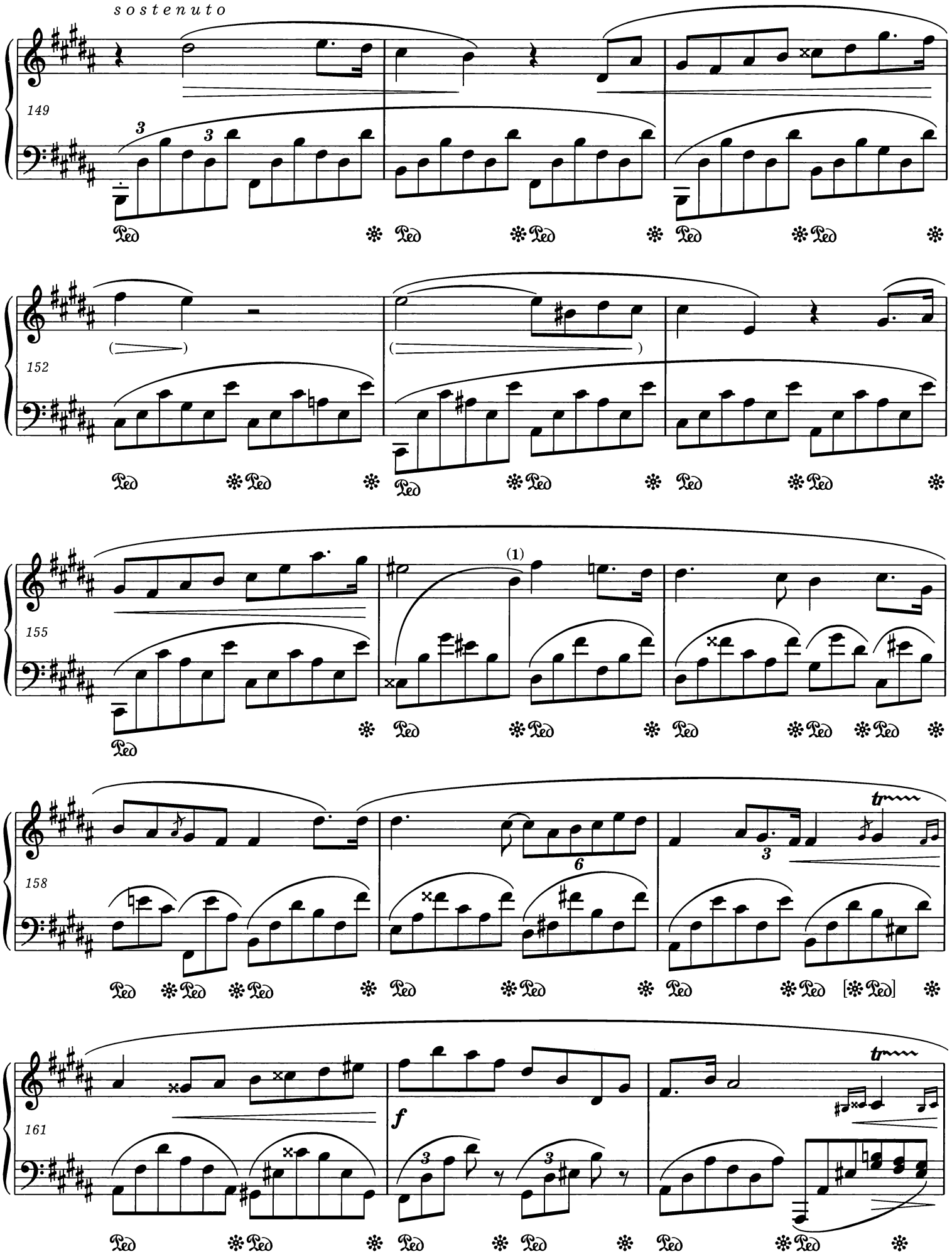

117
119
121
123
p
125
dim.

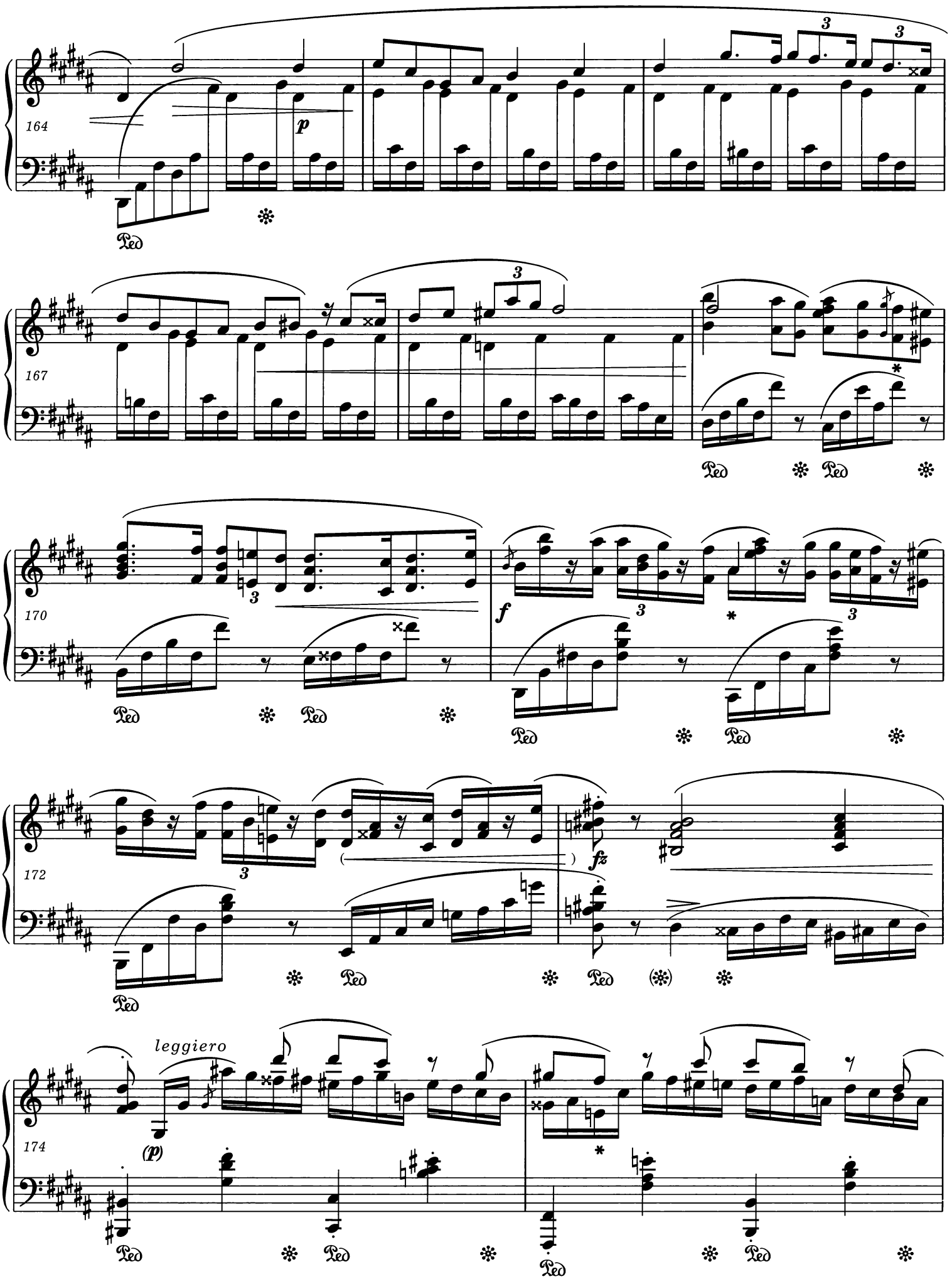


* W niektórych źródłach łuk nie jest w tym miejscu przerwany.
In some sources the slur is not broken at this point.

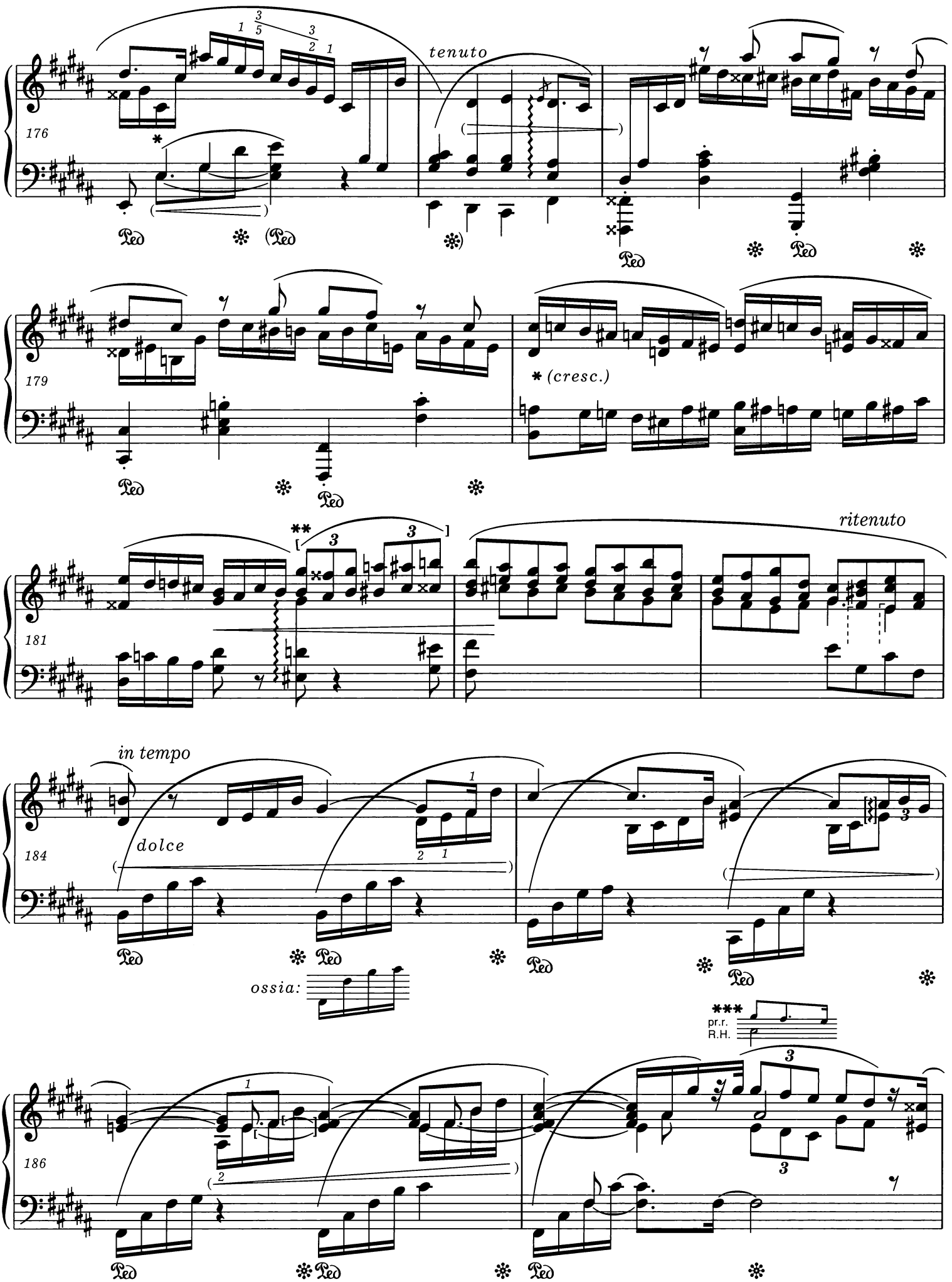
** Palcowanie wpisane przez Chopina do egzemplarza lekcyjnego – patrz *Komentarz wykonawczy*.
For Chopin's fingering written in a pupil's copy *vide Performance Commentary*.


139
Ped
141
cresc.
143
dim.
145
Ped
147


sostenuto
149
152
155
158
161
(1)
f
Ped



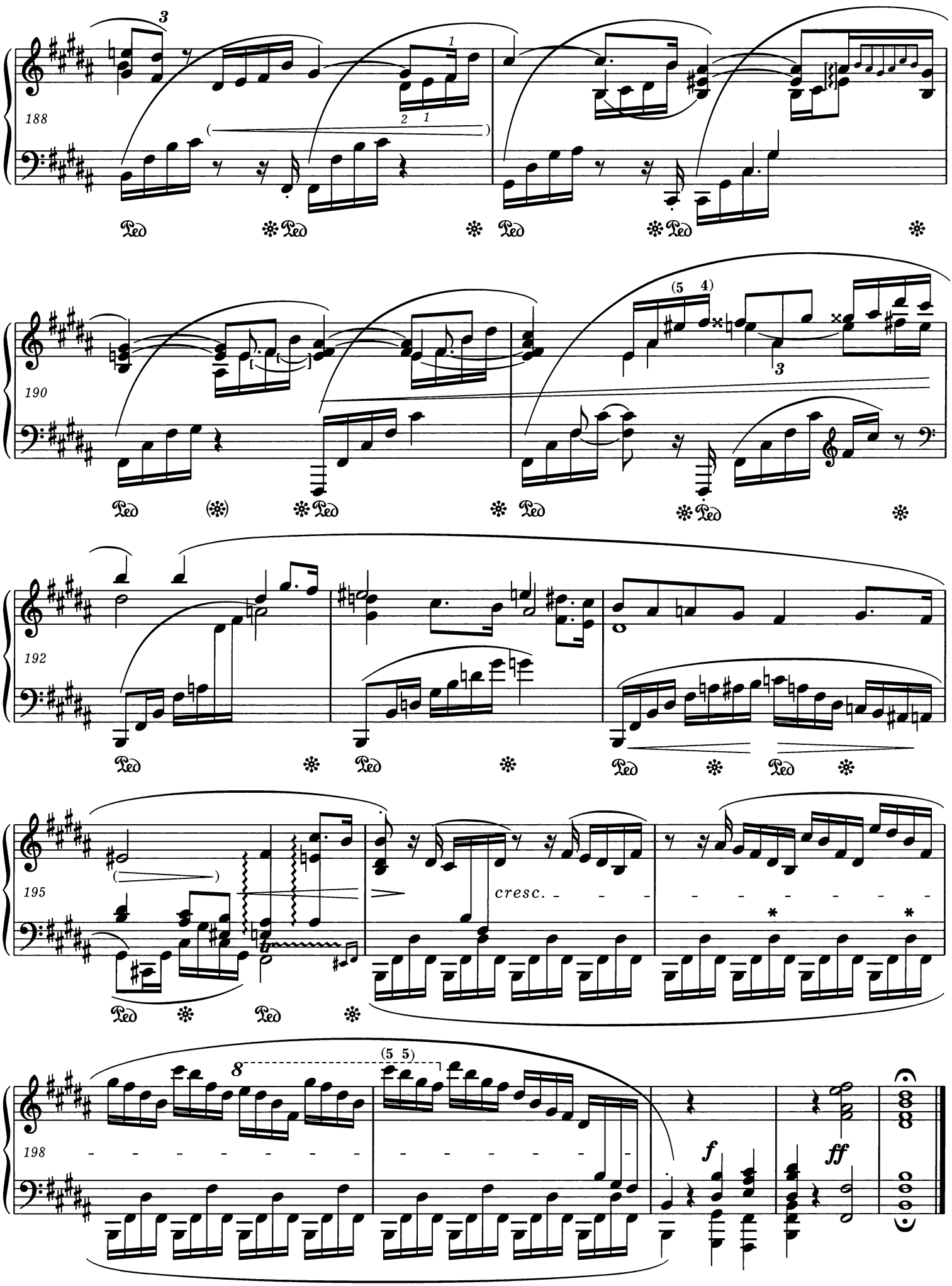
* Patrz *Komentarz wykonawczy* do odpowiednich taktów ekspozycji (t. 61, 63 lub t. 67).
Vide Performance Commentary to the corresponding bars of the exposition (bars 61, 63 or 67).



* Patrz *Komentarz wykonawczy*
Vide Performance Commentary.

** Patrz *Komentarz źródłowy.*
Vide Source Commentary.

*** Patrz uwaga do t. 79.
Vide note to bar 79.



* W niektórych źródłach najwyższym dźwiękiem 2. i 4. figury jest *fis* (jak w następnym takcie).
In some sources the top note of the second and fourth figure is *f♯* (as in the following bar).